

# La Lettre de JJR N°62

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau - Numéro 62 - Juin 2017

Billet

## Numérique



Je pense que nombreux d'entre nous, Français d'origine Vietnamiennne, travaillent dans le monde du numérique et que nous avons la réputation d'être des « Geeks » à l'instar des asiatiques

que l'on voit dans toutes les séries américaines.

Une fois n'est pas coutume, nous allons parler d'économie et de technologies, numériques bien sûr. Nous entamons la quatrième révolution industrielle qui devrait bouleverser les usages commerciaux, industriels et administratifs. La transformation numérique, comme on l'appelle, consiste à non seulement moderniser toute l'informatique existante, mais encore à remettre en cause la plupart des usages dans tous les secteurs d'activité : du commerce en premier (c'est ce qui est le plus visible), de toutes les industries, de tous les services, privés et publics, depuis la santé à la finance avec la transformation digitale des banques.

Les entreprises ont compris que leur transformation est une question de survie. On parle d'uberisation. La société américaine Uber a inventé une nouvelle approche du service aux particuliers dans le domaine du transport des individus. Sa « plateforme » permet aux chauffeurs d'entrer en contact direct avec leurs clients via leur smartphone et à ces derniers de bénéficier d'un service de qualité, ponctuel et pratique sur le plan financier. La « plateforme » encaisse directement le montant de la course via la carte de crédit que vous avez enregistré en ouvrant votre compte. Vous n'avez plus besoin d'avoir de l'argent sur vous. Le phénomène qui été baptisé uberisation vient du fait que sur un marché stabilisé de longue date, comme celui des taxis, un inconnu, grâce à la technologie peut tout remettre en cause les positions acquises et au passage prendre une part prépondérante de ce marché. C'est exactement ce qu'a fait Emmanuel Macron en politique. Le numérique concerne toutes les entreprises et administrations qui doivent s'engager sans états d'âme dans cette quatrième révolution industrielle. La France n'est pas la plus avancée, mais dispose de quelques atouts non négligeables : les startups, les services avec les ESN (Entreprises de Services du Numérique) et ICT (Ingénierie et Conseil en Technologies), quelques réussites mondiales dans l'édition de logiciels. Mais face aux géants d'Outre Atlantique, elle doit réussir à transformer l'Europe en un marché unique et homogène du numérique.

Roger Bui (JJR61)  
rogerbui@hotmail.com

Editorial

## C'est reparti

Georges Nguyễn Cao Đức (JJR 65) - gnguyenc@yahoo.fr



Oui, c'est reparti pour un tour, simultanément en France comme pour notre amicale. Alors que les Français choisissent leurs députés simultanément à la parution de la présente Lettre, les membres de l'AEJJR ont accordé de nouveau leur confiance récemment au Bureau qui a servi l'association de 2014 à 2017. Néanmoins et à la différence du Parlement où les options s'opposent, notre amicale va tout au long de ce mandat de 2017 à 2020 promouvoir le consensus qui a permis à l'association de durer depuis bientôt un quart de siècle.

Ce consensus, rappelons-le, fait appel à notre mémoire collective nous permettant de rester reliés depuis notre jeunesse. Ce consensus, rappelons-le encore, est également basé sur un passé commun sur les bancs du lycée, et donc sur les liens noués et restés depuis, hors du temps (qui a bien passé depuis notre sortie du lycée), et indépendamment de l'espace – nous vivons disséminés de par le monde. Et tout cela, sur fond d'humanisme, cet humanisme qui a été la base de l'éducation nous ayant dispensée au lycée pendant plus d'une décennie, pour chacun de nous. De là le plaisir que nous ressentons à nous retrouver, dans les pays où nous vivons désormais, outre le pays natal.

Ces retrouvailles sont d'ailleurs régulières : ce mois de juin voit se réunir les JJR - MC 67 à Montréal, alors que les membres de la promotion 1965 ont fêté leurs 70 ans le mois dernier en Californie, que la promotion 1968 va possiblement se retrouver en automne. Les autres promotions se voient également, tout simplement sur des terrains de golf (la dernière fois à Lyon il y a moins de 10 jours), à l'occasion d'escapades un peu partout, ou simplement... entre eux seuls. Ces JJR et ces MC ont pourtant eu une vie non dénuée de tracasseries, et ont probablement eu des options et idées personnelles divergentes, compte tenu de l'Histoire récente. Cela ne les empêche nullement de se voir avec plaisir : effet merveilleux du temps qui efface tout ce qui sépare, et met en exergue tout ce qui rapproche. Et ce sera l'arrière-plan de l'activité de ce Bureau 2017-2020. Ce qui nous rapproche sera poursuivi : aide humanitaire, gala annuel, action sociale, journée culturelle, voyages, déjeuners. De même ce qui nous relie sera tout à fait là : continuation du Good Morning, permanence de La Lettre de Jean-Jacques Rousseau et dans quelques mois, une version profondément enrichie du CD édité en 2006 « Le lycée Jean-Jacques Rousseau et son temps ». Est-ce suffisant ? Bien sûr que non, et, comme toujours, nous recevrons avec joie toute aide permettant à l'AEJJR de s'améliorer. Aide ? Oui. Car il s'agit de participer. Depuis un quart de siècle que l'AEJJR existe, aucun Bureau n'a échappé aux commentaires de ceux qui ne cotisent jamais, participent peu ou pas, mais distillent volontiers leurs critiques. Des occasions de concrétiser ce qu'ils suggèrent leur ont pourtant été proposées, sans résultat. Dommage, car une cotisation/participation effective donne droit à voix au chapitre. Et nous savons que si bien peu sont volontaires, c'est qu'il s'agit de travailler bénévolement mais sérieusement, que la charge soit lourde ou légère.

Mais revenons sur l'axe du mandat 2017 – 2020, qui est simple : développement. Développement des activités des membres : désormais les réunions/fêtes/sorties inattendues apparaîtront, en surprise, loin des réunions pré-programmées. Dans cette optique, la multiséculaire et célébrisissime Braderie de Lille du 3 septembre sera l'occasion d'une première surprise : notre camarade Victor Dang Van Nghiep Tri JJR 62 vous accueillera pour une « moules-frites partie » chez lui à Lille. D'autres surprises suivront. Développement de l'ouverture : le mouvement vers les anciennes de Marie Curie sera accentué : c'est au sein de Marie Curie que les derniers JJR ont fait leurs études, rappelons-le, et les promotions JJR les moins jeunes ne s'en rendent pas assez compte. L'ouverture vers les autres anciens lycées français sera naturellement de la partie car déjà bien amorcée, aussi bien en France (grâce à notre vice-présidente Ngoc Khanh MC 72) qu'à l'international (grâce à notre autre vice-présidente, Elisabeth Câm Văn JJR 65) ainsi qu'aux USA (par les soins de Nguyễn Duy Tâm JJR 60, Délégué pour les USA ). Et tout cela, avec la participation régulière de nos anciens professeurs, qui ne nous oublient pas : Mme Guyot nous attend d'ailleurs chez elle près de Bourges ce 19 août 2017 pour allumer les 90 bougies de son gâteau d'anniversaire.

Par ailleurs, sachez que notre gala annuel est désormais « rapatrié » sur Paris, quittant Massy pour faciliter le déplacement de ceux sans voiture ou ne voulant plus conduire, et propose désormais une formule non-stop de 16h30 à 23h30 avec naturellement des chants et de la danse. Ce sera pour le 24 septembre 2017, et vous pouvez déjà réserver votre place. La chère, jusqu'ici française, va redevenir asiatique, comme au début de notre amicale dans les années 1990 et début 2000. L'ensemble permettra de baisser le coût de la participation.

Voilà, pour l'instant du moins. Notre association entame en effet la troisième partie de son existence : le développement serein, après la période brillante de la fondation (1994-2003), et celle flamboyante de la consolidation (2003-2014). Et ce, encore et toujours dans le souci affiché de l'harmonie et du consensus, car chacun de nous porte en lui une vision et des options personnelles différenciées sur la vie et ses aléas.

En attendant, passez tous d'excellentes vacances d'été, et rendez-vous au gala annuel, désormais à Paris même .

Bien amicalement,

# L'AEJJR au quotidien

## État des cotisations 2016-2017

Vinh Tùng (JJR 64)  
vtnp1@yahoo.fr



Avec les mises à jour, le nombre de cotisations en 2016 atteint 122, ce qui est dans la moyenne des dernières années. En moins de 6 mois, 2017 a déjà récolté 135 cotisations, grâce à l'élection du président de AEJJR. En effet pour voter il fallait être à jour des cotisations. Nous comptons bien sur les délégués de promotion et délégués de région afin de montrer l'exemple et récolter les cotisations, source principale de l'aide AEJJR aux membres qui en ont besoin. Sur l'Annuaire chacun peut vérifier le nombre de cotisations qu'il a payées depuis 2002.

### Cotisations 2016

Borivent Marc - Bui Quang Minh - Bui Roger - Bui The Chung - Burgorgue Pierre - Cao thi My Linh - Cao Xuan Loc - Cung Hong Hai - Dang Trung Son - Dang Van Nghiep Tri Victor - Dinh Trong Hieu - Do Dang My - Do Duc Nhuan - Do Hop Tan - Do Phong Chau - Do Trinh Ky - Doublet Joelle - Dufresne Daniel - Duong Thanh Hai - Duong Thanh Nhon - Guessard Christian - Guyot Marguerite - Hillenbrand Nga - Hoang Chuc - Hoang Co Thuy Duc - Hoang The Hung CH - Hua Thanh Huy - Hui Bon Hoa Adolphe - Hui Bon Hoa Daniel - Hui Bon Hoa Yves Marie - Hui Bon Hoa Yvonne - Humbert Alain - Huynh Cong Thanh - Kerneis Robert - Khemlani Ashok - Khemlani Sunder - Lai Cam Tu - Lai Chi Thanh - Lam Chi Hieu - Lam Huu Tri - Lam Quang Vinh Roland - Le Chuong - Le Cong Hoai Bao - Le Van Dinh - Le Van Phuc - Le Vu Cuong - Loan de Fontbrune - Ly Van Manh Bernard - Ly Viet Hong Bodini Rosa - Mai Xuan Quang - Muchembled Alain - Ngo Cong Chanh - Nguyen Ba Chanh - Nguyen Cao Duc Georges - Nguyen Dangeul Thu Anh - Nguyen Duong - Nguyen Duy Tam - Nguyen Hung - Nguyen Huu Anh - Nguyen Huu Tuan Ngoc Khanh - Nguyen Ket - Nguyen Khac Patrick - Nguyen Khac Truong - Nguyen Long Canh - Nguyen Mauricette - Nguyen Ngoc Chau - Nguyen Ngoc Danh - Nguyen Ngoc Minh - Nguyen Phu Son - Nguyen Phuoc Vinh Tung - Nguyen Quang Lan - Nguyen Quang Tien - Nguyen Remy Maurice - Nguyen So Dong - Nguyen Son Ha - Nguyen Tan Hung - Nguyen Tang Binh - Nguyen Tat Cuong - Nguyen Thanh Nam - Nguyen Thi Cam Van Elisabeth - Nguyen Trieu Dao Ngoc Dung - Nguyen Trong Hieu - Nguyen Trong Tien - Nguyen Van Dao - Nguyen Van Hieu Jean Pierre - Nguyen Van Hieu US - Nguyen Van Long - O'Connell Gerard - Olier Pierre - Pham Dang Huong - Pham Phu Cuong - Pham Phuoc Lai Hardy - Pham Thanh Duong - Phan Huu Thanh - Phan Van Phi Raymond - Phienboupha Ton Nu Nguyen Ngoc Can - Poizat Rene - Quyen Van Phu Simon - Schneyder Marcel (Thai An) - Simon Colette Bich Thuy - Tang Quan Nha - Thai Minh Trong Albert - Thai Quang Nam - Thibault Philippe - Ton That Thuan - Tran Khai Hoan - Tran Minh Canh - Tran Ngoc Quang - Tran Phuoc Thien Henri - Tran The Linh - Tran The Vinh US - Tran Tho Phuoc - Tran Toan - Tran Van Don Robert - Tran Van Trieu - Truong Cong Nghia - Vinh Dao - Vo Duy Thanh - Vo Thanh Tho - Vo Van Phuong - Vo Van Tinh - Vu Van Khoi

### Cotisations 2017

Barmat Isaac - Bui Quang Minh - Bui Roger - Bui The Thuong Le Thu - Bui The Thuong Van Long Hai - Burgorgue Pierre - Cao thi My Linh - Cao Xuan Loc - Chea Mour - Cung Hong Hai - Dang Trung Son - Dang Van Nghiep Tri Victor - Dinh Trong Hieu - Do Dang My - Do Duc Nhuan - Do Hop Tan - Do Trinh Ky - Dufresne Daniel - Duong Tan Loi - Duong Thanh Nhon - Erbetta Catherine - Erbetta Philippe - Guyot Marguerite - Hillenbrand Nga - Hoang Chuc - Hoang Co Thuy Duc - Hoang Trong Hiep - Hui Bon Hoa Adolphe - Hui Bon Hoa Daniel - Hui Bon Hoa Yves Marie - Hui Bon Hoa Yvonne - Humbert Alain - Huynh Cong Thanh - Huynh Dinh Khuong - Kerneis Robert - Khemlani Sunder - Lai Cam Tu - Lai Chi Thanh - Lam Chi Hieu - Lam Huu Tri - Lam Quang Vinh Roland - Le Chinh - Le Chuong - Le Cong Hoai Bao - Le Cong Hoai Bao Duyen - Le Minh Anh - Le Van Dinh - Le Van Phuc - Le Van Tri - Lim Pieu Maryse Dung - Loan de Fontbrune - Ly Van Manh Bernard - Ly Viet Hong Bodini Rosa - Muchembled Alain - Nelet Roger - Nghiem Quang Thai - Ngo Cong Chanh - Ngo Thanh - Nguyen Anh - Nguyen Ba Chanh - Nguyen Cao Duc Georges - Nguyen Dangeul Thu Anh - Nguyen Duy Phuong - Nguyen Duy Tam - Nguyen Hung - Nguyen Huu Anh - Nguyen Huu Tuan - Nguyen Huu Tuan Ngoc Khanh - Nguyen Ket - Nguyen Kim Luan - Nguyen Long Canh - Nguyen Mauricette - Nguyen Ngoc Chau - Nguyen Ngoc Danh - Nguyen Philippe - Nguyen Phu Son - Nguyen Phuoc Vinh Tung - Nguyen Quang Lan - Nguyen Quang Tien - Nguyen Quang Toan - Nguyen Remy Maurice - Nguyen So Dong - Nguyen Son Ha - Nguyen Tan - Nguyen Tang Binh - Nguyen Tat Cuong - Nguyen Thanh Nam - Nguyen Thi Cam Van Elisabeth - Nguyen Trieu Dao Ngoc Dung - Nguyen Trong Hieu - Nguyen Van Dao - Nguyen Van Hieu US - Nguyen Van Long - Nguyen Van Trong Yvonne - Nguyen Xuan Dung - Nguyen Xuan Luong - Nguyen Xuan Thu - O'Connell Gerard - Olier Pierre - Pham Dang Huong - Pham Duy Hung - Pham Gia Huyen - Pham Kim Luong Josephine Yen - Pham Phuoc Lai Hardy - Phan Cong Chi - Phan Huu Thanh - Phan Van Phi Raymond - Phienboupha Ton Nu Nguyen Ngoc Can - Poizat Rene - Rousseau Martine - Schneyder Marcel (Thai An) - Simon Colette Bich Thuy - Thai Minh Trong Albert - Thai Quang Nam - Thibault Philippe - Ton That Thuan - Tran Khai Hoan - Tran Ngoc Quang - Tran Phuoc Thien Henri - Tran The Linh - Tran The Vinh US - Tran Tho Phuoc - Tran Toan - Tran Tuan Kiet - Tran Van Don Robert - Trinh Dinh Hy - Truong Cong Nghia - Vinh Dao - Vo Anh Rene - Vo Thanh Tho - Vo Thi Thu Thuy - Vo Van Tinh - Vu Le Quang - Vu Ngoc Can - Vu Quoc Duy

Liste arrêtée au 15/06/2017 - L'état des cotisations peut être consulté sur l'Annuaire du site AEJJR.

## La trésorerie au 31 mai 2017

Le solde de la trésorerie de l'Amicale au 31 Mai 2017 est de 25.990 €uros. Comparé à celui du début d'année 2017 qui était de 24 277€, un accroissement de quelques 1713€ pour ces 5 mois d'exercice est donc enregistré. Les cotisations se montent à plus de 3.000€, les 2 déjeuners humanitaires ont dégagé 190 €, et la Journée Culturelle en avril a permis d'engranger plus de 490€.



Côté dépenses, et compte tenu des aides à nos camarades défavorisés toujours maintenues, les frais financiers restent donc au même niveau, car sans imprévu notable. Ces résultats permettant de prévoir une année 2017 sereine pour la trésorerie, ces résultats n'ont pu être réalisés que grâce à votre concours à tous.

Adolphe Hui Bon Hoa (JJR 65)  
adhui@hotmail.com

# Au sommaire de La Lettre JJR 62

## LA LETTRE DE JEAN-JACQUES ROUSSEAU

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau, ou Lettre JJR, est éditée par l'AEJJR, Amicale des Anciens Élèves du lycée Chasseloup-Laubat - Jean-Jacques Rousseau de Saïgon, Vietnam.

### Rédacteur en Chef

Roger Bui  
rogerbui@hotmail.com

### Responsable de l'information

Georges Nguyễn Cao Đức  
gnguyenc@yahoo.fr

### Responsable technique

Vinh Tùng  
vtnp1@yahoo.fr

### Directeur de la publication

Georges Nguyễn Cao Đức  
gnguyenc@yahoo.fr

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau n'est disponible qu'en version électronique au format PDF. La rédaction ne garantit pas l'exactitude absolue, ni le caractère exhaustif des informations publiées.

### Adresse de l'AEJJR :

16 Place de l'Ermitage  
93200 Saint Denis  
Email : aejjrsite@gmail.com  
Web : <http://aejjrsite.free.fr>

## LE BUREAU DE L'AEJJR

### Président

Georges Nguyễn Cao Đức (JJR 65)  
gnguyenc@yahoo.fr

### VP en charge du développement

Nguyễn Ngọc Khanh (MC 72)  
khanhnguyen\_fr@yahoo.fr

### VP en charge de l'international

Elisabeth Câm Vân (JJR 65)  
vnschramm@sbcglobal.net

### Secrétaire Général et Trésorier

Adolphe Hui Bon Hoa (JJR 65)  
adhui@hotmail.com

### Webmestre

Vinh Tùng (JJR 64)  
vtnp1@yahoo.fr

### Responsable des Maisons de la Solidarité

Vinh Đào (JJR 61)  
dao.vinh@yahoo.fr

### Responsable de l'événementiel

Nguyễn Ngọc Danh (JJR 61)  
n.danh@wanadoo.fr

### Responsable de la Lettre de JJR

Roger Bui (JJR 61)  
rogerbui@hotmail.com

Pour accéder à un article, cliquer sur son titre.  
Pour revenir au sommaire, cliquer sur Retour Sommaire

## Sommaire

### L'actu de l'AEJJR

- 1 - Editorial, par Georges Nguyễn Cao Đức (JJR 65)  
Le Billet, par Roger Bui (JJR 61).

### L'actu de l'Association

- 2 - Cotisations 2016-2017, par Vinh Tùng (JJR 64) - Le point comptable de notre Association, par A. Hui Bon Hoa (JJR 65).
- 4 - Les Maisons de la Solidarité, par Vinh Đào (JJR 61).
- 5 - Un mot d'Elisabeth Câm Vân, JJR 65.
- 6 - Le Gala 2017 de l'AEJJR.
- 7 - Réunions récentes des JJR.

### Société

- 8 - La Braderie de Lille 2017.
- 9 - Une partie de l'Asie risque d'être vieille avant d'être riche, par Marie de Vergès.
- 10 - Vì sao gần một nửa người Việt cùng mang họ Nguyễn? Par Do Nguyễn Kim Luận JJR 61.

### Culture

- 12 - Un tigre élu Président du Conseil des notables du village de Thuận Mỹ. NTC (écrit d'après les mémoires de mon père, ancien élève du Lycée Chasseloup-Laubat).
- 13 - Bibliographie par GNCD : L'histoire du monde se fait en Asie, par Pierre Grosser - Editions Odile Jacob.

### Balade

- 14 - Keukenhof, le paradis des fleurs . Une création de Ngọc Khanh (MC 72).

### Bulletin d'adhésion

- 16 - Bulletin d'adhésion à l'AEJJR.

## Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR Saison 2017

Vinh Đào JJR 61 - Dao.vinh@yahoo.fr

*Le programme de construction des «Maisons de la Solidarité» entre cette année dans sa 12e année d'existence et a démarré dans de très bonnes conditions. Je me suis rendu sur place en début d'année avec un budget permettant de construire 21 maisons en cette année 2017. Les cas des familles à aider ont été étudiés et la construction des maisons a commencé dès après le Têt.*



Je suis revenu en ce mois de juin pour la deuxième phase du programme, et, bonne nouvelle, je viens de recevoir sur place un don de 6.500 dollars US, promis au début de l'année par un camarade JJR de la promo 1960. Le nombre de maisons construites cette année s'élèvera donc finalement à 26 maisons, alors que le nombre de maisons construites ces cinq dernières années varie entre 13 et 19.

Encore une preuve que le programme des «Maisons de la Solidarité» continue à bénéficier d'un solide soutien continu de la part des donateurs et des anciens élèves du Lycée. Le nombre total de maisons construites depuis le début atteindra 167 à la fin de cette année.

Les travaux vont bon train dans différents chantiers au Sud comme au Centre Vietnam. Toutes les maisons seront construites d'ici quelques mois. Le bilan de l'année sera présenté, comme d'habitude, au gala de l'AEJJR de septembre.

P4

Sommaire



## Un mot d'Elisabeth Câm Vân, JJR 65

**Chères Amies et chers Amis membres de l'AEJJR,**

*J'étais une des 14 filles de Math I en 1964-1965. Après notre baccalauréat 2eme partie, j'ai fait mes études de chimie au Texas, États Unis. En suite, j'ai passé plus de trente années travaillant dans les boîtes de biotechnologie aux États Unis. J'étais spécialiste en qualité de contrôle, qualité d'assurance, et les règlements pour introduire les produits sur les marchés américains, européens et asiatiques, avec l'expérience en essais cliniques et la production. Pendant toute ma carrière, je travaillais avec ou dirigeais les bureaux à Liège, Turin, Eindhoven, Neuchâtel, ou en Malaisie et Thaïlande. Grâce au travail, j'ai acquis l'endurance pour les voyages transatlantiques et transpacifiques. En même temps j'ai aussi apprécié le bonheur qui vient avec les amitiés et liens bien entretenus.*

*Le 10 avril 2005, est une date inoubliable pour moi. Pour la journée culturelle de l'AEJJR, Robert Truong Tan Trung, notre ami de Math I (JJR65), avait pu amener une trentaine de JJR65 afin de fêter notre quarantième année après le bac II. Ce fut là que j'ai retrouvé des amitiés et liens qui avaient survécu au temps et aux distances. Depuis, j'ai été présente aux retrouvailles annuelles commencées en 2007 à Bruxelles par Le Chi Thien, délégué en Belgique jusqu'à son décès en 2013, et organisées en Europe, au Vietnam, au Canada ou aux États Unis (sauf pour Bordeaux en 2011). J'avais été même aux fêtes que Thien organisait chaque février à Bruxelles. En plus, chaque année je passe par Paris au moins une fois pour revoir les ami(e)s MC/JJR65. Ces rendez-vous ne sont pas seulement des points sociaux mais aussi des affaires de cœur: nous partageons des souvenirs de jeunesse qui nous ont formés et transformés (những kỷ niệm thời thanh xuân đã thay đổi đường đời).*

*Mon but, étant au poste de VP en charge de l'international de l'AEJJR, est de continuer la propagation de l'amitié non seulement chez les JJR, mais aussi entre les autres lycées français hors de France, et pour couronner notre vie de cette félicité qu'est L'AMITIÉ (Hãy vui đi, đây là tình bằng hữu).*

*Si jamais vous visitez la Californie du Sud, faites moi signe pour vous accueillir avec des mini-retrouvailles.*

*J'espère vous revoir très nombreux au gala du 24 septembre à Paris.*

**Bizz**



P5

Sommaire

# GALA AEJJR 2017



© D.R. Ngô Công Chánh JJR 66

**Dimanche 24 septembre 2017 de 16h à 23h30**

Restaurant Chine-Masséna, Centre Commercial Masséna

Place de Vénétie 75013 Paris – Métro Porte d'Ivry – Tramway T3A

Parking privé forfait 6€ (parking du 1<sup>er</sup> sous-sol seulement, garder le ticket sur soi pour le tampon)

Accueil à 16h puis musique/chants Apéritif à 18h30 Dîner à 19h ensuite musique /danse/chants

**Participation 40€/personne tout inclus**

(repas 9 plats, vins et champagne, animation musicale avec Thanh Phương au clavier)

## RESERVATION AUPRES DE

Ngọc Khanh [khanhnguyen\\_fr@yahoo.fr](mailto:khanhnguyen_fr@yahoo.fr)

Adolphe Hui Bon Hoa [adhui@hotmail.com](mailto:adhui@hotmail.com)

Nguyễn Ngọc Danh [n.danh@wanadoo.fr](mailto:n.danh@wanadoo.fr)

G. Nguyễn Cao Đức [gnguyenc@yahoo.fr](mailto:gnguyenc@yahoo.fr)

et également sur le site AEJJR : [aejirsite@gmail.com](mailto:aejirsite@gmail.com)



# L'Actu de l'Association

## Réunions récentes des JJR

Journée culturelle et AGO, 9 avril



70<sup>è</sup> anniversaire des JJR-MC 65 (chez Elisabeth Cầm Vân et soirée de gala)



P7

Sommaire

## Braderie de Lille 2017 2 et 3 septembre 2017 avec Victor Đặng Văn Nghiệp Trí JJR 62



La Braderie de Lille, plus grand marché aux puces/vidé-grenier du monde et réservé aux particuliers aussi bien qu'aux commerçants, rouvre ses portes le samedi 2 et dimanche 3 septembre 2017. Cette braderie qui existe depuis l'an 1127 attire selon les années de 2 à 3 millions de visiteurs en provenance de toute l'Europe.

Elle se tient dans le centre-ville de Lille, qui est interdit à la circulation durant tout ce week-end .

TOUT SAVOIR SUR LA BRADERIE POUR PREPARER VOTRE VISITE: <http://www.lille.fr/Braderie-de-Lille>

Victor Dang Van Nghiêp Tri, JJR 62 et lillois membre de l'AEJJR, vous propose de la découvrir à votre gré puis de participer à une joyeuse soirée moules-frites chez lui le samedi 2 septembre à partir de 20h « jusqu'à épuisement du stock ».

Pour ce faire, envoyez-lui vos coordonnées (nom complet , promotion, et e-mail) afin de réserver votre place à la « moules-frites partie » et de recevoir les détails . Son e-mail est : [tri.dang@free.fr](mailto:tri.dang@free.fr)

Le centre-ville étant interdit à la circulation durant 2 jours, le tramway et le métro restent ouverts nuit et jour. Il est impératif de réserver vos chambres d'hôtel dès maintenant car dès juillet, les hôtels sont saturés pour la Braderie de Lille. Voici quelques hôtels économiques de l'agglomération lilloise, dont beaucoup sont proches d'une station de métro, de tramway ou d'une gare de la banlieue lilloise proche , mais vérifiez quand même :

- chaîne Première Classe : <https://www.premiereclasse.com/fr/france/nord-pas-de-calais/hotels-lille>

- chaîne Besthotel : <http://www.besthotel.fr/nos-hotels> (choisir Lille-centre)

- chaîne Campanile : <https://www.campanile.com/fr/france/nord-pas-de-calais/hotels-lille?qclid=C1b34rvZ19QCFQW3Gwodxh1l2q>

- chaîne IBIS :

<https://secure.ibis.com/store/index.html#/fr/hotels?q=Lille&dateIn=&children=&nights=&adults=1&domainId=www.ibis.com>

## Une partie de l'Asie risque d'être vieille avant d'être riche

[http://abonnes.lemonde.fr/economie/article/2017/05/10/une-partie-de-l-asie-risque-d-etre-vieille-avant-d-etre-riche\\_5125392\\_3234.html](http://abonnes.lemonde.fr/economie/article/2017/05/10/une-partie-de-l-asie-risque-d-etre-vieille-avant-d-etre-riche_5125392_3234.html)  
LE MONDE ECONOMIE | 10.05.2017 à 11h21 - Retransmis par *Nguyên Thê Anh JJR 56*



*Selon le FMI, le rapide vieillissement des économies émergentes va peser sur la croissance. Bonne nouvelle : les perspectives de croissance en Asie sont solides. Plus solides, même, que pour n'importe quelle autre région à l'échelle planétaire. Mauvaise nouvelle : des tendances alarmantes assombrissent l'horizon à plus long terme, notamment au plan démographique. Un certain nombre de pays asiatiques risquent de « devenir vieux avant d'être riches ». Tel est le constat du Fonds monétaire international (FMI), qui exhorte ces économies à prendre la mesure de l'enjeu dans son dernier rapport sur l'Asie, rendu public mardi 9 mai.*



Un amateur de tai chi à Pékin. ED JONES / AFP

D'ici à 2050, la croissance de la population sera nulle sur le continent. La part des plus de 65 ans sera alors deux fois et demie plus importante. La population active a d'ores et déjà atteint son point culminant. Ainsi, écrit le Fonds :

« L'Asie a profité d'un important dividende démographique dans les dernières décennies, mais le rapide vieillissement est sur le point d'imposer une taxe sur la croissance. »

Un tel effet a déjà été observé au Japon où la population active a diminué de 7 % entre 1997 et 2016. L'expérience de l'Archipel « souligne combien les vents contraires démographiques peuvent négativement impacter la croissance, les dynamiques d'inflation et l'efficacité de la politique monétaire », souligne le rapport. Tokyo, qui affichait de mirobolants taux de croissance jusqu'au début des années 1990, se débat depuis vingt ans avec la stagnation de l'économie et la baisse des prix. Le vieillissement semble avoir incité les ménages à une épargne excessive, affaibli la productivité et découragé l'investissement.

### La Chine, un cas d'école

Tous les pays ne sont pourtant pas logés à la même enseigne. L'Inde, l'Indonésie ou les Philippines devraient tirer leur épingle du jeu grâce à une population toujours très jeune et en expansion. A l'inverse, les projections sont particulièrement inquiétantes pour la Corée du Sud, la Thaïlande ou la Chine. Selon une étude de la banque Standard Chartered, publiée en février et consacrée au même sujet, ces trois pays devraient observer les premiers effets du vieillissement sur leur croissance dès 2020. Un scénario qui menace les plans de Pékin de passer dans la catégorie des économies à haut revenu en 2026. La Thaïlande avait, pour sa part, fixé l'échéance après 2040...

L'Asie n'est pas la première ré-

gion du monde à voir sa population grisonner. « Mais les transitions de ces pays sont beaucoup plus brutales que celles observées en Europe ou aux Etats-Unis, ce qui laisse moins de temps pour adapter les politiques », souligne Christophe Destais, directeur adjoint du Centre d'études prospectives et d'informations internationales (Cepii). La Chine est un cas d'école. Le géant asiatique compte déjà, selon les Nations unies, plus de 130 millions de seniors, soit le double du Japon, de l'Italie et de l'Allemagne réunis – pourtant les trois pays les plus vieux du monde.

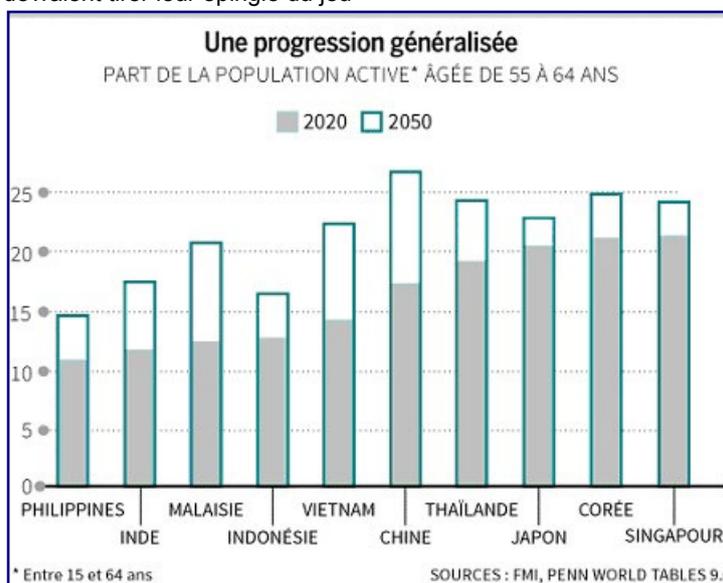
Pékin a certes commencé à assouplir sa politique de l'enfant unique : depuis 2016, tous les couples sont désormais autorisés à avoir deux enfants. Mais les démographes n'escomptent pas d'impact significatif sur le taux de natalité. En attendant, la part des plus de 65 ans grimpe en flèche. Elle devrait être équivalente à près de la moitié de la population active en 2050, contre environ 15 % aujourd'hui, selon le FMI.

### Se préparer au choc

En Chine, comme dans les autres pays émergents d'Asie, le défi sera d'assumer le coût budgétaire lié au vieillissement alors que le niveau de revenu par tête reste nettement inférieur à celui observé dans les économies avancées à ce moment de la courbe démographique.

Pour se préparer au choc, le FMI recommande de réformer le marché du travail en encourageant le travail des femmes et des seniors, comme l'a fait le Japon. L'ouverture aux travailleurs étrangers peut être aussi une solution. L'institution préconise, enfin, de réorganiser en profondeur l'Etat-providence. Faute de l'adapter, la Chine, la Corée du Sud, la Thaïlande ou le Vietnam risquent de voir exploser les dépenses liées aux retraites.

Par Marie de Vergès



INFOGRAPHIE LE MONDE

## Vì sao gần một nửa người Việt cùng mang họ Nguyễn?

Do Nguyễn Kim Luận (JJR 61) chuyển lại.



Chắc hẳn ai cũng từng nghe hoặc từng quen biết một người họ Nguyễn. Trên trường quốc tế, đó là một dấu hiệu nhận diện người gốc Việt. Nhưng tại sao gần 40% người Việt lại có chung một họ Nguyễn này? Nếu căn cứ theo tỉ lệ này, cứ ba người dân Việt Nam có ít nhất một người mang họ Nguyễn. Những người mang họ Nguyễn trên toàn thế giới có khoảng 90 triệu người, tức là nhiều thứ ba sau họ Lý và họ Trương của Trung Quốc.

### Chuyên đề Lịch sử Việt Nam

Cấu tạo tên họ của người Việt khác với người Trung Quốc, Hàn Quốc và Nhật Bản. Tên họ người Việt Nam phân thành 3 phần: Họ – tên đệm – tên. Ở những trường hợp chính thức, thông thường người ta chỉ gọi tên. Tên người thường là ba chữ hoặc bốn chữ, cũng có khi là 2 chữ (ví dụ Nguyễn Trãi).

Vậy thì tại sao họ Nguyễn lại trở thành dòng họ lớn nhất và đông nhất ở Việt Nam? Có rất nhiều nguyên nhân lịch sử cho hiện tượng này.

### Thời cổ đại

Vào thời Nam Bắc triều (420 – 589) Trung Hoa thiên hạ đại loạn. Vì để lánh nạn mưu sinh, một bộ phận gia tộc họ Nguyễn sống tại An Huy, Chiết Giang, Hồ Bắc... di cư sang Việt Nam.

Bộ phận người này sinh sống ở Việt Nam, qua thời gian đã đồng hoá cùng dân bản địa để tạo nên thêm một bộ phận đáng kể người Việt có họ Nguyễn. Sau đó vào thời Ngũ Đại (5 triều đại nối nhau cai trị Trung Nguyên: Hậu Lương, Hậu Đường, Hậu Tấn, Hậu Hán, Hậu Chu 907-960), dần dần lại có nhiều người họ Nguyễn di chuyển về phía Nam, bổ sung thêm vào số lượng người họ Nguyễn bản địa ở Việt Nam.

Sự phát triển của dòng họ lớn nhất Việt Nam cũng gắn liền quan hệ với triều đại nhà Trần. Trước triều Trần là giai đoạn trị vì của nhà Lý (1009 – 1225). Từ khi Lý Công Uẩn lên ngôi năm 1009 sau khi giành được quyền lực từ tay nhà Tiền Lê đến khi Lý Chiêu Hoàng bị ép thoái vị để nhường ngôi cho Trần Cảnh, tổng cộng là 216 năm.

Những năm đầu tiên, Trần Cảnh còn nhỏ tuổi, toàn bộ

quyền hành của nhà Trần đều do một tôn thất vai chủ của Trần Cảnh là Trần Thủ Độ nắm quyền. Trong thời gian này, Trần Thủ Độ đã làm một việc trực tiếp ảnh hưởng tới tên họ của người Việt. Đó là việc gì? Đời Trần Thái Tông (1232), sau khi đã đoạt ngôi nhà Lý, Trần Thủ Độ lấy lý do tổ nhà Trần tên Lý, đã bắt tất cả những người họ Lý là họ dòng vua vừa bị hoán vị còn trốn lẩn trong dân gian phải đổi thành họ Nguyễn.

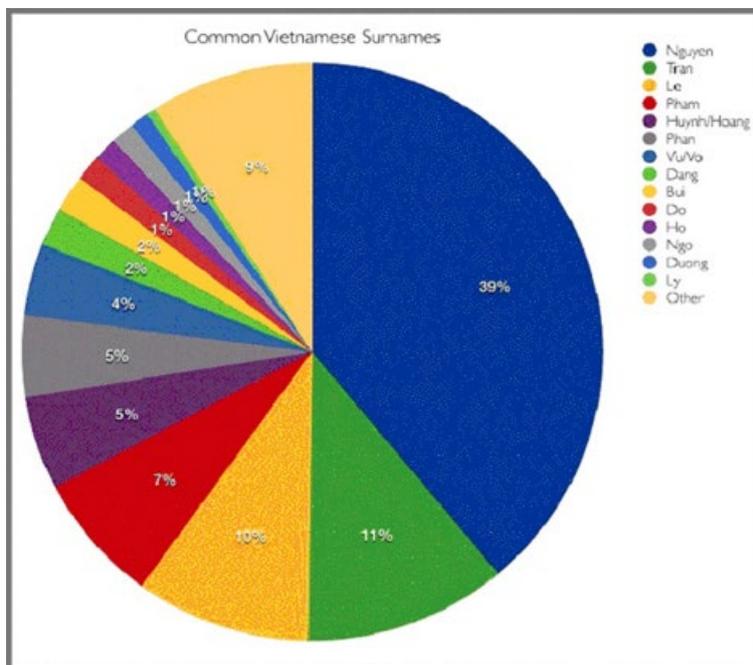
Tuy nhiên ý đồ thật sự của Trần Thủ Độ là khai tử dòng vua Lý để không còn ai nhớ đến họ Lý nữa. Còn lý do vì sao khi đó ông lại lựa chọn họ Nguyễn để thay họ Lý, cho tới nay vẫn chưa được lý giải rõ, cũng có thể đó là lựa chọn một cách ngẫu nhiên. Tuy nhiên trong sử sách chỉ ghi chép lại đơn giản như sau: “Sau khi nhà Trần nắm giữ quyền lực, tất cả những người mang họ Lý trong đất nước đều phải đổi sang họ Nguyễn”.

Có một điều càng không thể tưởng tượng được, đó là đổi họ đã trở thành một tục lệ của người Việt Nam thời cổ đại. Cứ mỗi khi một triều đại mới được thay thế thì tất cả những người mang họ của triều đại trước sẽ phải sửa thành họ Nguyễn. Trong lịch sử Việt Nam, đã từng có nhiều sự kiện như vậy

khiến số người mang họ Nguyễn đã nhiều lại càng nhiều hơn.

Năm 1232, nhà Lý suy vong, Trần Thủ Độ đã bắt con cháu của dòng họ Lý chuyển sang họ Nguyễn. Khi Hồ Quý Ly lật đổ nhà Trần, ông ấy đã giết hại rất nhiều con cháu họ Trần. Vì thế, sau khi nhà Hồ sụp đổ, con cháu của họ Hồ vì sợ trả thù nên tất cả đã đổi sang họ Nguyễn.

Năm 1592, nhà Mạc suy tàn, con cháu của dòng họ Mạc cũng lại đổi họ sang Nguyễn. Khi triều đại nhà Nguyễn



P10

Sommaire

## Vì sao gần một nửa người Việt cùng mang họ Nguyễn?



P11

Sommaire

năm quyền năm 1802, một số con cháu họ Trịnh cũng vì sợ trả thù nên lần lượt đổi hết họ sang Nguyễn, số còn lại trốn lên Bắc sang Trung Quốc.

Trong luật pháp của nhà Nguyễn, những người mang họ Nguyễn được hưởng nhiều đặc lợi, được triều đình ban thưởng. Vì thế các tội nhân cũng theo đó đổi họ sang Nguyễn nhằm tránh bị bắt tội, hưởng thêm ân sủng. Cùng theo sự thay đổi của các triều đại những người mang họ Nguyễn càng ngày càng đông lên, cuối cùng lập ra triều Nguyễn. Triều Nguyễn cũng là triều đại phong kiến cuối cùng trong lịch sử Việt Nam.

### **Thời cận đại**

Trước khi đề cập tới quãng thời gian này, cần nhấn mạnh một đặc điểm của các dòng họ Việt Nam thời cổ đại. Vào thời cổ đại, dân chúng ở tầng lớp thấp bình dân thường không mang họ, chỉ có các vương tôn quý tộc mới có họ.

Vào thế kỷ 19, khi Việt Nam trở thành thuộc địa của người Pháp, lần đầu tiên người Pháp có cuộc điều tra về dân số với quy mô lớn nhất trên khắp Việt Nam. Trong quá trình điều tra họ gặp phải một vấn đề phiền phức lớn, đó là: Đại bộ phận người dân ở tầng lớp thấp bình dân đều không có họ, nên không có cách nào để thống kê tổng kết.

Vào lúc này phải làm như thế nào? Người Pháp liền nghĩ ra một cách, trước đây triều Nguyễn chẳng phải là triều đại cuối cùng của người Việt sao, vậy những người không mang họ đó để họ đều mang họ Nguyễn. Dòng họ này, bởi thế lại được mở rộng với quy mô lớn chưa từng có thêm một lần nữa.

Kỳ thực cho dù không có người Pháp, họ Nguyễn vẫn là một dòng họ lớn nhất Việt Nam, tuy nhiên để chiếm một tỉ lệ lớn 40% như vậy, không thể không kể tới tác động của người Pháp. Bây giờ, khi ra đường, bất kể gặp một người họ Nguyễn nào, bạn hãy nói rằng họ đang có một tên họ đặc biệt nhất Việt Nam. Còn nếu đang mang họ Nguyễn, có lẽ bạn nên đọc bài viết này.

### **Kiên Định**

## Un tigre élu Président du Conseil des notables du village de Thuận Mỹ

Par Nguyễn Thanh Châu - Texte initialement paru en 1999 dans La Lettre de Jean-Jacques Rousseau N° 8

*Dans la province de Tân An (Sud Vietnam), au village de Thuận Mỹ, au début du 20<sup>e</sup> siècle, il y avait encore d'immenses marais de palétuviers, de véritables forêts où vivaient bon nombre de tigres, sangliers, singes et autres animaux sauvages. Les tigres ont toujours effrayé les villageois par leurs horribles rugissements nocturnes. Ces terribles animaux ont ravagé la région, enlevé porcs, veaux et volailles. Ils ont menacé jusqu'à la vie des hommes qui n'osaient jamais se hasarder hors de leur maison pendant la nuit.*

Pour tenter d'amadouer ces seigneurs de la jungle, le Conseil des notables de Thuận Mỹ, réuni au début de l'année 1940, après quelques heures de laborieuses délibérations, décide de conférer la plus haute dignité du village au doyen des tigres, par décision en bonne et due forme revêtue des douze signatures des notables du village. En exécution de cette décision, à la veille du nouvel an lunaire (Tết), les membres du Conseil des notables, suivis de nombreuses personnes âgées du village, tous en tenue de cérémonie, se rendent avec des offrandes au vieux pagodon en ruine situé dans le marais.

Là, le doyen des notables, l'air grave et majestueux, lit solennellement le texte de la décision communale: « Sire, Roi des forêts, nous, notables du village de Thuận Mỹ, représentant tous les habitants du village, avons l'honneur de présenter à Votre Majesté nos meilleurs vœux de bonne année. Nous formulons également le souhait que Votre Majesté daigne accepter l'honorable devoir de protéger les villageois, leurs maisons et leurs animaux domestiques, et de les défendre contre toutes les attaques des autres animaux sauvages. En reconnaissance de ces bienfaits, nous avons l'honneur de réserver à Votre Majesté le titre de Président du Conseil des notables et chef du village de Thuận Mỹ (Đại Hương Cả). Comme gage de notre reconnaissance, nous présentons à Votre Majesté ces offrandes: une tête de cochon noir, deux canards et deux poulets, et espérons que Votre Majesté daigne les honorer pour le bonheur et la prospérité de la population de Thuận Mỹ qui fait absolument confiance à Votre Majesté à partir d'aujourd'hui. »

Quelques instants après le départ des notables, on constatait que le texte de la décision et les offrandes avaient disparu. Les habitants de Thuận Mỹ s'en réjouissaient, ayant la conviction que le vieux tigre, en emportant les offrandes et la décision, en acceptait les termes. Depuis un demi-siècle, la fonction de Đại Hương Cả reste toujours réservée au seigneur des marais de palétuviers, quoiqu'il n'existe plus de forêts à Thuận Mỹ, la région ayant été entièrement défrichée. Le vieux tigre a certainement disparu depuis longtemps, mais les villageois de la région sont certains qu'il est devenu un Génie (Thần Hổ). Il est mort, certes, mais l'âme du Seigneur Tigre est toujours là.

En février 1946, un détachement militaire du régiment d'infanterie coloniale marocaine est venu occuper le village. Le lieutenant Moyret, chef de poste de Thuận Mỹ, voulut restaurer la maison commune du village et envisager la réinstallation du conseil des notables. L'autorité militaire française a pu former sans difficulté ledit conseil mais devait continuer à réserver les fonctions de chef du village à l'âme du Vieux Tigre, par respect des traditions locales. Ainsi, le fauteuil de Président du conseil des notables de Thuận Mỹ demeure toujours vacant, et c'est le Hương Cả, sous-chef du village, qui assume les fonctions de chef de village par procuration.

**NTC (écrit d'après les mémoires de mon père, ancien élève du Lycée Chasseloup-Laubat).**



## L'histoire du monde se fait en Asie

Par Pierre GROSSER - Editions Odile Jacob – 39 € – 659 pages

*Vous qui avez connu - et parfois vécu dans votre chair - les affres de l'histoire vietnamienne contemporaine ne pourrez qu'être intrigué par le titre de ce très gros livre. Et la première réaction serait de se dire « ce titre n'exagère-t-il pas ? ». C'est que depuis des lustres, l'histoire contemporaine se lit à travers le prisme de l'Occident, et on en connaît les règles collatérales implicites : ce que nous vivons actuellement a été entraîné par des événements d'il y a un siècle ou un demi-siècle, autrement un déterminisme quasi-mathématique, ces événements se déroulant plutôt en Occident.*

Or, et c'est la surprise de ce livre, respecter cette règle nous conduirait à dire ce que dit textuellement le titre de cet ouvrage : « l'histoire du monde se fait en Asie ». A une variante près, et notable : l'auteur parle de ce qui s'est déroulé à partir du 20<sup>e</sup> siècle. Grosso modo, le livre semble faire remonter les crises et guerres du 20<sup>e</sup> siècle à 1905, date de la défaite de la Russie face au Japon. Et pour résumer, le lecteur se voit entraîné par l'auteur à dire que la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale (1914-1918) pourrait avoir été plus ou moins due à cette défaite russe. La Russie rebâtit alors vite sa puissance et se retourna vers les Balkans, inquiétant l'empire austro-hongrois et irritant l'Allemagne. Le coup de feu de Sarajevo alluma le brasier à cause des alliances, et dont le principal bénéficiaire hors les USA fut... le Japon, qui était du côté des Alliés mais ne fit pratiquement rien et s'empara simplement des territoires asiatiques sous contrôle allemand. Cette thèse que la guerre mondiale a eu pour origine la victoire nippone de 1905 en vaut une autre, d'autant qu'elle est confortée par le fait prouvé qu'aucune puissance européenne ne voulait en réalité déclencher la guerre en dépit du phénomène pangermaniste. Cependant, l'on ne peut s'empêcher de ne pas y souscrire totalement.

De même et si l'on suit cette optique de Grosser sur le monde du 20<sup>e</sup> siècle regardé via le prisme asiatique, la 2<sup>e</sup> guerre mondiale a commencé en Asie (« incident de Mandchourie » en 1931 suivi de l'invasion de la Chine par les Nippons, suivi par la courte guerre nippo-soviétique de 1937, rappelons-le). Et toujours en respectant cette optique, la Guerre Froide (1946-1989) pourrait avoir été originaire d'Asie : d'un côté le duo sino-russe, de l'autre les USA, avec pour théâtre des opérations l'Indochine et la Corée.

Pierre Grosser est un auteur bien connu et dont la compétence est reconnue, mais au fil de la lecture, le lecteur pourrait ne pas suivre sa conviction que dès le 20<sup>e</sup> siècle, c'est l'Asie qui imprime sa marque sur le déroulement des événements internationaux. Cette réticence est fondée. En effet, et précisément, aucune puissance européenne ne voulait en fait déclencher la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale, chacun gonflant pourtant son arsenal guerrier. De même, le traité de Versailles actant la défaite allemande de 1918 a été sans conteste la source directe de la 2<sup>e</sup> guerre mondiale, en écrasant et humiliant économiquement l'Allemagne et en dépeçant l'empire d'Autriche-Hongrie d'où une instabilité régionale dont a profité Hitler à partir de 1933.

Je ne peux m'empêcher au fil de la lecture de cet ouvrage de penser que l'auteur ne différencie pas assez les faits et les origines, tout en soulignant que les faits relevés par Grosser font en effet réfléchir. Il est un fait que le Japon a définitivement émergé politiquement en 1905 au niveau mondial. Mais les origines de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale remontent plus au pangermanisme des années 1880 et postérieures, aggravées par les alliances intra-européennes, plutôt qu'aux tentatives de la Russie dans les Balkans : elle pouvait tout aussi bien « mettre le paquet » sur son développement économique en « soufflant » un peu après la défaite de 1905, ce qu'elle a d'ailleurs commencé à faire : la Russie était industrialisée en 1914. De même le conflit débutant en Chine en 1931, du au Japon à la quête de ressources et richesses s'est en fait déroulé en parallèle avec le malaise allemand sous la République de Weimar et avec les signes d'instabilité en Europe Centrale dus à la disparition de l'empire austro-hongrois. Et ce, sans attache apparente

Oui, l'histoire du monde peut se faire en Asie, si l'on admet qu'elle se fait au sens de 'se dérouler', et non au sens de « créer des conséquences définitives ». Etant un simple amateur, je ne suis en aucun cas fondé à dire que Grosser « exagère ». Cela dit, il n'en demeure pas moins que l'Histoire en général peut rester un domaine encore conjecturel sans un vrai recul ; dans ce cas ci, oui, un siècle s'est passé depuis la défaite russe de Tsushima en 1905. Mais...Heureusement, le sous-titre du livre est « Une autre vision du 20<sup>e</sup> siècle ». Une parmi d'autres.

**Note de lecture – par G.N.C.D. JJR 65**



## Keukenhof, le paradis des fleurs

Par Ngoc – Khanh (MC72)

*Keukenhof, également connu sous le nom de « Jardin de l'Europe », est l'un des plus grands parcs floraux et le plus beau parc printanier du monde. Il se trouve au nord-ouest de Lisse, une ville située dans la province de Hollande-Méridionale, aux Pays-Bas.*



P14

Sommaire



Chaque année il ouvre ses portes aux visiteurs venus du monde entier de la mi-mars à la mi-mai. Plus de sept millions de tulipes, narcisses et jacinthes procurent aux visiteurs, pendant huit semaines, un déferlement de couleurs et de parfums, une farandole de pétales colorés, dansant et virevoltant au moindre souffle du vent, spectacle incroyablement féérique !

## Keukenhof, le paradis des fleurs



Au cours de ses 67 ans d'existence depuis 1950, Keukenhof a acquis une renommée mondiale.

Chaque année, plus de vingt expositions florales permettent à cinq cents horticulteurs de présenter une multitude de variétés de fleurs coupées et de plantes en pot, dans les divers jardins et à travers quatre pavillons différents



Pour 2017, le thème de Keukenhof, le « Dutch design », se caractérise par la sobriété hollandaise combinée à des solutions innovantes. Les artistes célèbres et designers tels que Mondrian et Rietveld ont été la source d'inspiration pour ce thème. Ils sont appréciés dans le monde entier pour leurs conceptions remarquables dans le domaine de la mode, du design graphique et de la construction.

P15

Sommaire



Promenez-vous dans cet océan de fleurs en cliquant sur le lien suivant, et croyez-moi, vous ne le regretterez pas, car « *le bonheur est l'art de faire un bouquet avec des fleurs qui sont à notre portée...* »



[https://www.youtube.com/edit?o=U&video\\_id=-AiSDMcbYVE](https://www.youtube.com/edit?o=U&video_id=-AiSDMcbYVE)



## ADHÉSION A L'AEJJR

Les statuts de l'AEJJR prévoient l'adhésion des anciens élèves de notre lycée (au minimum une année scolaire) mais également celle des sympathisants.

Fiche de cotisation à l'AEJJR à envoyer à :

EUROPE : AEJJR c/o **Adolphe HUI BON HOA**, appt 26-17, 8 rue Boucry , 75018 Paris, France, accompagné d'un chèque de 25 euros rédigé à l'ordre de « AEJJR ».

USA ET CANADA : **Nguyễn Duy Tâm** - 9516 West Stanhope Road, Kensington, MD 20895-3523, USA. accompagné d'un chèque de 30 US \$ rédigé à son nom.

NOM ET PRENOM : .....

Année d'obtention du baccalauréat : .....(ex : si « bac » en 1967, vous êtes de la promotion JJR 67 – ne pas remplir si vous êtes un sympathisant ; il n'est pas obligatoire d'être un ancien élève pour adhérer.

Adresse courriel (e-mail) : .....

Adresse : .....

..... Pays : .....

Téléphone fixe et/ou mobile : .....

*Rappelons que dans l'annuaire de notre association, seul sont visibles l'adresse courriel (« e-mail ») et/ou le téléphone. L'adresse postale n'est accessible qu'au Bureau de l'Amicale, ou sur demande circonstanciée. L'annuaire de l'AEJJR est placé sous le régime de la loi de Janvier 1978 (Informatique et Libertés).*